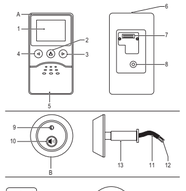
KÖNIG

SAS-VDS100

Electronic peephole viewer



Description — English

Indoor unit (A)	
1. Display	• View the captured image of the visitor outside.
2. Monitoring button	• Press the button to monitor outside.
3. Browse button Right button	• Press the button to browse the photos stored in the internal memory.
4. Time-and-date button Left button	• Press the button to set the time and the date for a captured image.
5. Battery compartment	• Open the battery compartment. • Insert the batteries (3x LR6/AA) into the battery compartment. • Close the battery compartment.
6. Speaker	
7. 20-pin terminal	
8. Mounting hole	
Outdoor unit (B)	
9. Camera	• Capture the image of the visitor outside.
10. Call button	• Press the button to call the indoor unit.
11. Connection cable	
12. 20-pin connector	
13. Mounting stud	
Other parts	
14. Mounting bracket	
15. External 20-pin terminal	
16. Gasket	
17. Wrench	• Use the wrench to remove the indoor unit from the mounting bracket.

Installation

- Take one of the following actions:
  - Drill a hole (ø 13 mm) into the door at a height of at least 150 cm above floor level.
  - Remove the already installed peephole from the door.
- If the connection cable is connected, remove the connection cable from the circuit board of the outdoor unit.
- Remove the mounting stud from the outdoor unit.
- Attach the gasket to the rear of the outdoor unit.
- Guide the outdoor unit with the connection cable from the outside to the inside through the opening in the door.
- Attach the outdoor unit to the door using the gasket.
- Place the mounting bracket onto the opening on the inside of the door.
- Pull the connection cable through the opening in the door and the opening in the mounting bracket.
- Attach the connection cable to the circuit board using the supplied screw. Connect the ground wire to one of the three screws on the circuit board.
- Mount the mounting stud to the thread of the outdoor unit from the inside of the door until it locks in place.
  If necessary, tighten the mounting stud using the wrench. Make sure that the circuit board on the mounting bracket is positioned above the mounting stud.
- Connect the connection cable to the circuit board on the mounting bracket. Make sure that the connection cable runs downward.
- Carefully press the indoor unit onto the mounting bracket.
- Open the battery compartment.
- Attach the indoor unit to the mounting bracket using the supplied screw.
- Close the battery compartment.

Use

Monitoring mode

- The visitor presses the call button on the outdoor unit. Two tones will sound. The image of the visitor is captured and shown on the display. The display switches off automatically after 10 seconds.
- Press the monitoring button on the indoor unit to switch on the display. Press the monitoring button on the indoor unit again to capture the image of the visitor. The display switches off automatically after 10 seconds.

Browsing mode

- Press the monitoring button on the indoor unit to switch on the display.
- Press the browse button to browse the photos in the internal memory.
- Use the right button and the left button to delete photos from the internal memory.

Time-and-date mode

- Press the monitoring button on the indoor unit to switch on the display.
- Press the time-and-date button to set the time and the date for a captured image.
- Use the right button and the left button to change the time and the date.

Technical data

Power input	4.5 V DC (3x LR6/AA)
Operating current	< 150 mA
Display	2.4", 320 x 234 mm
Camera resolution	0.3 MP
Viewing angle	43°
File format	JPEG
File size	80 kB - 110 kB
Flash memory	± 20 images
Dimensions	Indoor unit: 78 x 24 x 142 mm Outdoor unit: ø 55 mm

Safety

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- To reduce risk of electric shock, this product should only be opened by an authorized technician when service is required.
- Read the manual carefully before use. Keep the manual for future reference.
- Only use the device for its intended purposes. Do not use the device for other purposes than described in the manual.
- Do not use the device if any part is damaged or defective. If the device is damaged or defective, replace the device immediately.
- Do not expose the device to high temperatures.
- Do not expose the device to direct sunlight.
- Do not use the device in locations with high humidity, such as bathrooms and swimming pools.
- Do not install the device in areas where interference can be caused by other devices.
- Do not touch the device with wet hands.

Cleaning and maintenance

Warning!

- Do not clean the inside of the device.
- Do not use cleaning solvents or abrasives.
- Do not attempt to repair the device. If the device does not operate correctly, replace it with a new device.

- Clean the outside of the device using a soft, damp cloth.

Beschrijving — Nederlands

Binnenunit (A)	
1. Display	• Bekijk het vastgelegde beeld van de bezoeker buiten.
2. Bewakingsknop	• Druk op de knop om toezicht te houden op buiten.
3. Bladerknop Rechts-knop	• Druk op de knop om door de opgeslagen foto's in het interne geheugen te bladeren.
4. Tijd/datum-knop Links-knop	• Druk op de knop om de tijd en de datum voor een vastgelegd beeld in te stellen.
5. Batterijcompartiment	• Open het batterijcompartiment. • Plaats de batterijen (3x LR6/AA) in het batterijcompartiment. • Sluit het batterijcompartiment.
6. Speaker	
7. 20-pins-terminal	
8. Montagegat	

Buitenunit (B)	
9. Camera	• Leg het beeld van de bezoeker buiten vast.
10. Belknop	• Druk op de knop om de binnenunit te bellen.
11. Aansluitkabel	
12. 20-pins-connector	
13. Montagehuls	
Overige onderdelen	
14. Montagebeugel	
15. Externe 20-pins-terminal	
16. Pakking	
17. Sleutel	• Gebruik de sleutel om de binnenunit van de montagebeugel te verwijderen.

Installatie

- Verricht een van de volgende stappen:
  - Boor een gat (ø 13 mm) in de deur op een hoogte van minstens 150 cm boven de vloer.
  - Verwijder het reeds geïnstalleerde kijkgat uit de deur.
- Indien de aansluitkabel is aangesloten, verwijder dan de aansluitkabel van de printplaat van de buitenunit.
- Verwijder de montagehuls van de buitenunit.
- Bevestig de pakking aan de achterzijde van de buitenunit.
- Leid de buitenunit met de aansluitkabel van buiten naar binnen door de opening in de deur.
- Bevestig de buitenunit aan de deur met behulp van de pakking.
- Plaats de montagebeugel op de opening aan de binnenzijde van de deur.
- Trek de aansluitkabel door de opening in de deur en de opening in de montagebeugel.
- Bevestig de aansluitkabel aan de printplaat met behulp van de meegeleverde schroef. Sluit de aarddraad aan op een van de drie schroeven op de printplaat.
- Monteer de montagehuls vanaf de binnenzijde van de deur op de draad van de buitenunit totdat hij op zijn plaats vastklikt. Draai de montagehuls indien nodig vast met behulp van de sleutel. Zorg ervoor dat de printplaat op de montagebeugel zich boven de montagehuls bevindt.
- Sluit de aansluitkabel aan op de printplaat op de montagebeugel. Zorg ervoor dat de aansluitkabel naar beneden loopt.
- Druk de binnenunit voorzichtig op de montagebeugel.
- Open het batterijcompartiment.
- Bevestig de binnenunit aan de montagebeugel met behulp van van de meegeleverde schroeven.
- Sluit het batterijcompartiment.

Gebruik

Bewakingsmodus

- De bezoeker drukt op de belknop op de buitenunit. Er klinken twee tonen. Het beeld van de bezoeker wordt vastgelegd en weergegeven op de display. De display schakelt automatisch uit na 10 seconden.
- Druk op de bewakingsknop op de binnenunit om de display in te schakelen. Druk nogmaals op de bewakingsknop op de binnenunit om het beeld van de bezoeker vast te leggen. De display schakelt automatisch uit na 10 seconden.

Bladermodus

- Druk op de bewakingsknop op de binnenunit om de display in te schakelen.
- Druk op de bladerknop om door de foto's in het interne geheugen te bladeren.
- Gebruik de rechts-knop en de links-knop om foto's uit het interne geheugen te wissen.

Tijd/datum-modus

- Druk op de bewakingsknop op de binnenunit om de display in te schakelen.
- Druk op de tijd/datum-knop om de tijd en de datum voor een vastgelegd beeld in te stellen.
- Gebruik de rechts-knop en de links-knop om de tijd en de datum te wijzigen.

Technische gegevens

Ingangsvermogen	4,5 V DC (3x LR6/AA)
Bedrijfsstroom	< 150 mA
Display	2,4", 320 x 234 mm
Cameraresolutie	0,3 MP
Kijkhoek	43°
Bestandsformaat	JPEG
Bestandsgrootte	80 kB - 110 kB
Flashgeheugen	± 20 beelden
Afmetingen	Binnenunit: 78 x 24 x 142 mm Buitenunit: ø 55 mm

Veiligheid

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- Dit product mag voor onderhoud alleen worden geopend door een erkend technicus om het risico op elektrische schokken te verkleinen.
- Lees voor gebruik de handleiding zorgvuldig door. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de beoogde doeleinden. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan beschreven in de handleiding.
- Gebruik het apparaat niet als een onderdeel beschadigd of defect is. Vervang een beschadigd of defect apparaat onmiddellijk.
- Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.
- Gebruik het apparaat niet op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid, zoals badkamers en zwembaden.
- Installeer het apparaat niet in ruimten waar interferentie kan worden veroorzaakt door andere apparaten.
- Raak het apparaat niet met natte handen aan.

Reiniging en onderhoud

Waarschuwing!

- Reinig niet de binnenzijde van het apparaat.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuurmiddelen.
- Probeer het apparaat niet te repareren. Indien het apparaat niet juist werkt, vervang het dan door een nieuw apparaat.

- Reinig de buitenzijde van het apparaat met een zachte, vochtige doek.

Beschreibung — Deutsch

Innenraumeinheit (A)	
1. Display	• Betrachten des erfassten Bildes des Besuchers vor der Tür.
2. Beobachtungstaste	• Drücken Sie auf die Taste, um den Besucher vor der Tür zu betrachten.
3. Blättern-Taste Rechts-Taste	• Drücken Sie auf die Taste, um die im internen Speicher abgelegten Bilder durchzublättern.
4. Zeit- und Datums-Taste Links-Taste	• Drücken Sie auf die Taste, um die Zeit und das Datum für ein erfasstes Bild einzustellen.
5. Batteriefach	• Öffnen Sie das Batteriefach. • Setzen Sie die Batterien (3x LR6/AA) in das Batteriefach ein. • Schließen Sie das Batteriefach.
6. Lautsprecher	
7. 20-Pin-Anschluss	
8. Montageloch	
Außeneinheit (B)	
9. Kamera	• Erfassen des Bildes des Besuchers vor der Tür.
10. Klingeltaste	• Drücken Sie auf die Taste, um die Inneneinheit klingeln zu lassen.
11. Anschlusskabel	
12. 20 Pin-Verbinder	
13. Montagestift	
Andere Teile	
14. Montagehalterung	
15. Externer 20 Pin-Anschluss	
16. Dichtung	
17. Schraubenschlüssel	• Verwenden Sie den Schraubenschlüssel, um die Innenraumeinheit von der Montagehalterung zu entfernen.

Installation

- Führen Sie Folgendes durch:
  - Bohren Sie ein Loch (ø 13 mm) auf einer Höhe von mindestens 150 cm ab der Bodenebene in die Tür.
  - Entfernen Sie den bereits installierten Türspion aus der Tür.
- Wenn das Anschlusskabel verbunden wird, entfernen Sie das Anschlusskabel von der Leiterplatte der Außeneinheit.
- Entfernen Sie den Montagestift von der Außeneinheit.
- Bringen Sie die Dichtung an der Rückseite der Außeneinheit an.
- Führen Sie die Außeneinheit mit dem Anschlusskabel von der Außenseite durch die Türöffnung zur Innenseite.
- Bringen Sie die Außeneinheit unter Verwendung der Dichtung an der Tür an.
- Platzieren Sie die Montagehalterung auf der Öffnung an der Innenseite der Tür.
- Ziehen Sie das Anschlusskabel durch die Öffnung in der Tür und durch die Öffnung in der Montagehalterung.
- Bringen Sie das Anschlusskabel unter Verwendung der mitgelieferten Schraube an der Leiterplatte an. Verbinden Sie den Erdungsdraht mit einer der drei Schrauben auf der Leiterplatte.
- Bringen Sie den Montagestift von der Innenseite der Tür aus am Gewinde der Außeneinheit an, bis er in seiner Lage gesichert ist.
  Ziehen Sie den Montagestift gegebenenfalls unter Verwendung des Schraubenschlüssels an. Vergewissern Sie sich, dass die Leiterplatte an der Montagehalterung oberhalb des Montagestifts positioniert ist.
- Verbinden Sie das Anschlusskabel mit der Leiterplatte auf der Montagehalterung. Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel nach unten verläuft.
- Drücken Sie die Innenraumeinheit vorsichtig auf die Montagehalterung.
- Öffnen Sie das Batteriefach.
- Bringen Sie die Innenraumeinheit unter Verwendung der mitgelieferten Schraube an der Montagehalterung an.
- Schließen Sie das Batteriefach.

Gebrauch

Beobachtungsmodus

- Der Besucher drückt auf die Klingeltaste auf der Außeneinheit. Es erklingen zwei Töne. Das Bild des Besuchers wird erfasst und auf dem Display angezeigt. Das Display schaltet nach 10 Sekunden automatisch aus.
- Drücken Sie auf die Beobachtungstaste auf der Innenraumeinheit, um das Display einzuschalten. Drücken Sie erneut auf die Beobachtungstaste auf der Innenraumeinheit, um das Bild des Besuchers zu erfassen. Das Display schaltet nach 10 Sekunden automatisch aus.

Blätter-Modus

- Drücken Sie auf die Beobachtungstaste auf der Innenraumeinheit, um das Display einzuschalten.
- Drücken Sie auf die Blätter-Taste, um die Fotos im internen Speicher durchzublättern.
- Verwenden Sie die Rechts- und die Links-Taste, um Fotos aus dem internen Speicher zu löschen.

Zeit- und Datums-Modus

- Drücken Sie auf die Beobachtungstaste auf der Innenraumeinheit, um das Display einzuschalten.
- Drücken Sie auf die Zeit- und Datums-Taste, um die Zeit und das Datum für ein erfasstes Bild einzustellen.
- Verwenden Sie die Rechts- und die Links-Taste, um die Zeit und das Datum zu ändern.

Technische Daten

Eingangsspannung	4,5 V DC (3x LR6/AA)
Stromaufnahme im Betrieb	< 150 mA
Display	2,4", 320 x 234 mm
Kameraaufösung	0,3 MP
Betrachtungswinkel	43°
Dateiformat	JPEG
Dateigröße	80 kB - 110 kB
Flash-Speicher	± 20 Bilder
Abmessungen	Innenraumeinheit: 78 x 24 x 142 mm Außeneinheit: ø 55 mm

Sicherheit

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt bei erforderlichen Servicearbeiten ausschließlich von einem autorisierten Techniker geöffnet werden.
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch genau durch. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur späteren Bezugnahme auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Verwenden Sie das Gerät nur für den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls ein Teil beschädigt oder defekt ist. Ist das Gerät beschädigt oder defekt, erneuern Sie es unverzüglich.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus.
- Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten mit hoher Feuchtigkeit wie beispielsweise Badezimmern oder Schwimmbädern.
- Installieren Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen Störungen durch andere Geräte verursacht werden können.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.

Reinigung und Pflege

Warnung!

- Reinigen Sie das Gerät nicht von innen.
- Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren. Falls das Gerät nicht einwandfrei arbeitet, tauschen Sie es gegen ein neues aus.

- Reinigen Sie das Äußere des Geräts mit einem weichen feuchten Tuch.

Descripción — Español

Unidad interior (A)	
1. Pantalla	• Para ver la imagen capturada del visitante en el exterior.
2. Botón de supervisión	• Pulse el botón para supervisar el exterior.
3. Botón de exploración Botón derecha	• Pulse el botón para explorar las fotos almacenadas en la memoria interna.
4. Botón de hora y fecha Botón izquierda	• Pulse el botón para ajustar la hora y la fecha para una imagen capturada.
5. Compartimento de las pilas	• Abra el compartimento de las pilas. • Introduzca las pilas (3x LR6/AA) en el compartimento de las pilas. • Cierre el compartimento de las pilas.
6. Altavoz	
7. Terminal de 20 patillas	
8. Orificio de montaje	
Unidad exterior (B)	
9. Cámara	• Para capturar la imagen del visitante en el exterior.
10. Botón de llamada	• Pulse el botón para llamar a la unidad interior.
11. Cable de conexión	
12. Conector de 20 patillas	
13. Pasador de montaje	
Otras piezas	
14. Soporte de montaje	
15. Terminal externo de 20 patillas	
16. Junta	
17. Llave	• Utilice la llave para retirar la unidad interior del soporte de montaje.

Instación

Realice una de las siguientes acciones:
- Taladre un orificio (ø 13 mm) en la puerta a una altura de al menos 150 cm por encima del nivel del suelo.
- Retire la mirilla ya instalada de la puerta.

- Si el cable de conexión está conectado, retire el cable de conexión de la placa de circuitos en la unidad exterior.
- Retire el pasador de montaje de la unidad exterior.
- Fije la junta en la parte posterior de la unidad exterior.
- Guíe la unidad exterior con el cable de conexión desde el exterior al interior por la abertura de la puerta.
- Fije la unidad exterior en la puerta utilizando la junta.
- Coloque el soporte de montaje en la abertura en el interior de la puerta.
- Tire del cable de conexión por la abertura de la puerta y la abertura en el soporte de montaje.
- Fije el cable de conexión a la placa de circuitos utilizando el tornillo suministrado. Conecte el hilo de tierra a uno de los tres tornillos de la placa de circuitos.
- Monte el pasador de montaje en la rosca de la unidad exterior desde el interior de la puerta hasta que encaje en su posición.
  Si es necesario, apriete el pasador de montaje con la llave. Asegúrese de que la placa de circuitos del soporte de montaje esté colocada encima del pasador de montaje.
- Conecte el cable de conexión a la placa de circuitos en el soporte de montaje. Asegúrese de que el cable de conexión corra hacia abajo.
- Introduzca con cuidado la unidad interior en el soporte de montaje.
- Abra el compartimento de las pilas.
- Fije la unidad interior en el soporte de montaje utilizando el tornillo suministrado.
- Cierre el compartimento de las pilas.

Uso

Modo de supervisión

- El visitante aprieta el botón de llamada de la unidad exterior. Sonarán dos tonos. La imagen del visitante es capturada y se muestra en la pantalla. La pantalla se apagará automáticamente tras 10 segundos.
- Pulse el botón de supervisión en la unidad interior para encender la pantalla. Pulse de nuevo el botón de supervisión en la unidad interior para capturar la imagen del visitante. La pantalla se apagará automáticamente tras 10 segundos.

Modo de exploración

- Pulse el botón de supervisión en la unidad interior para encender la pantalla.
- Pulse el botón de exploración para explorar las fotos en la memoria interna.
- Utilice el botón derecha y el botón izquierda para eliminar fotos de la memoria interna.

Modo de hora y fecha

- Pulse el botón de supervisión en la unidad interior para encender la pantalla.
- Pulse el botón de hora y fecha para ajustar la hora y la fecha para una imagen capturada.
- Utilice el botón derecha y el botón izquierda para cambiar la hora y la fecha.

Datos técnicos

Entrada de alimentación	4,5 V CC (3x LR6/AA)
Corriente de funcionamiento	< 150 mA
Pantalla	2,4", 320 x 234 mm
Resolución de cámara	0,3 MP
Ángulo de visión	43°
Formato de archivos	JPEG
Tamaño de archivo	80 kB - 110 kB
Memoria Flash	± 20 imágenes
Dimensiones	Unidad interior: 78 x 24 x 142 mm Unidad exterior: ø 55 mm

Seguridad

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto sólo debería abrirlo un técnico autorizado cuando necesite reparación.
- Lea el manual detenidamente antes del uso. Conserve el manual en caso de futura necesidad.
- Utilice el dispositivo únicamente para su uso previsto. No utilice el dispositivo con una finalidad distinta a la descrita en el manual.
- No utilice el dispositivo si alguna pieza ha sufrido daños o tiene un defecto. Si el dispositivo ha sufrido daños o tiene un defecto, sustitúyalo inmediatamente.
- No exponga el dispositivo a altas temperaturas.
- No exponga el dispositivo a la luz solar directa.
- No utilice el dispositivo en lugares con un nivel alto de humedad, como baños y piscinas.
- No instale el dispositivo en zonas donde puedan producirse interferencias con otros dispositivos.
- No toque el dispositivo con las manos húmedas.

Limpieza y mantenimiento

¡Advertencia!

- No limpie el interior del dispositivo.
- No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.
- No intente reparar el dispositivo. Si el dispositivo no funciona correctamente, sustitúyalo por uno nuevo.

- Limpie el exterior del dispositivo con un paño suave humedecido.

Description — Français

Unité intérieure (A)	
1. Affichage	• Vous voyez l'image capturée du visiteur à l'extérieur.
2. Bouton de surveillance	• Appuyez sur le bouton pour surveiller les extérieurs.
3. Bouton de navigation Bouton droite	• Appuyez sur le bouton pour parcourir les photos enregistrées dans la mémoire interne.
4. Bouton heure et date Bouton gauche	• Appuyez sur le bouton pour définir la date et l'heure d'une image capturée.
5. Compartiment de pile	• Ouvrez le compartiment de pile. • Insérez les piles (3x LR6/AA) dans le compartiment de pile. • Fermez le compartiment de pile.
6. Haut-parleur	
7. Borne à 20 broches	
8. Orifice de fixation	

Unité extérieure (B)	
9. Caméra	• Capturez l'image du visiteur à l'extérieur.
10. Bouton d'appel	• Appuyez sur le bouton pour appeler l'unité intérieure.
11. Câble de connexion	
12. Connecteur à 20 broches	
13. Cheville de fixation	
Autres pièces	
14. Support de fixation	
15. Borne à 20 broches externe	
16. Joint	
17. Clé	• Utilisez la clé pour retirer l'unité intérieure du support de fixation.

Installation

- Effectuez l'une des actions suivantes :
  - Percez un orifice (ø 13 mm) dans la porte à une hauteur d'au moins 150 cm au-dessus du sol.
  - Retirez le judas déjà présent dans la porte.
- Si le câble de connexion est branché, retirez-le de la carte de circuit de l'unité extérieure.
- Retirez la cheville de fixation de l'unité extérieure.
- Fixez le joint à l'arrière de l'unité extérieure.
- Guidez l'unité extérieure avec le câble de connexion depuis l'extérieur vers l'intérieur à travers l'orifice dans la porte.
- Fixez l'unité extérieure sur la porte avec le joint.
- Placez le support de fixation dans l'orifice à l'intérieure de la porte.
- Tirez le câble de connexion à travers l'orifice dans la porte et l'ouverture dans le support de fixation.
- Fixez le câble de connexion sur la carte de circuit avec la vis fournie. Connectez le fil de terre à l'une des trois vis de la carte de circuit.
- Montez la cheville de fixation sur le filetage de l'unité extérieure depuis l'intérieure de la porte pour la verrouiller en place.
  Si nécessaire, serrez la cheville de montage avec la clé. Assurez-vous que la carte de circuit sur le support de fixation est positionnée au-dessus de la cheville de fixation.
- Branchez le câble de connexion sur la carte de circuit du support de fixation. Assurez-vous que le câble de connexion descend.
- Pressez prudemment l'unité intérieure sur le support de fixation.
- Ouvrez le compartiment de pile.
- Fixez l'unité intérieure sur le support de fixation avec la vis fournie.
- Fermez le compartiment de pile.

Usage

Mode surveillance

- Le visiteur appuie sur le bouton d'appel de l'unité extérieure. Deux carillons retentissent. L'image du visiteur est capturée et affichée. L'affichage se coupe automatiquement après 10 secondes.
- Appuyez sur le bouton de surveillance de l'unité intérieure pour activer l'affichage. Appuyez sur le bouton de surveillance de l'unité intérieure pour capturer l'image du visiteur. L'affichage se coupe automatiquement après 10 secondes.

Mode navigation

- Appuyez sur le bouton de surveillance de l'unité intérieure pour activer l'affichage.
- Appuyez sur le bouton de navigation pour parcourir les photos de la mémoire interne.
- Utilisez le bouton droite ou gauche pour effacer les photos de la mémoire interne.

Mode heure et date

- Appuyez sur le bouton de surveillance de l'unité intérieure pour activer l'affichage.
- Appuyez sur le bouton heure et date pour définir la date et l'heure d'une image capturée.
- Utilisez le bouton droite ou gauche pour changer l'heure et la date.

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	4,5 V CC (3x LR6/AA)
Courant de service	< 150 mA
Affichage	2,4", 320 x 234 mm
Résolution de caméra	0,3 MP
Angle de vue	43°
Format de fichier	JPEG
Taille de fichier	80 Ko - 110 Ko
Mémoire Flash	± 20 images
Dimensions	Unité intérieure : 78 x 24 x 142 mm Unité extérieure : ø 55 mm

Sécurité

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit doit être ouvert uniquement par un technicien qualifié si une réparation s'impose.
- Lisez attentivement le manuel avant usage. Conservez le manuel pour toute référence ultérieure.
- Utilisez l'appareil uniquement pour son usage prévu. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le manuel.
- N'utilisez pas l'appareil si une pièce quelconque est endommagée ou défectueuse. Si l'appareil est endommagé ou défectueux, remplacez-le immédiatement.
- N'exposez pas l'appareil à des températures élevées.
- N'exposez pas l'appareil à la lumière solaire directe.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits très humides, ainsi les salles de bains et piscines.
- N'installez pas le dispositif dans des zones où des interférences d'autres dispositifs sont possibles.
- Ne touchez pas le dispositif avec les mains mouillées.

Nettoyage et entretien

Avertissement !

- Ne nettoyez pas l'intérieur de l'appareil.
- N'utilisez pas de solvants ni de produits abrasifs.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil. Si l'appareil fonctionne mal, remplacez-le par un neuf.

- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux et humide.

Descrizione — Italiano

Unità interna (A)	
1. Display	• Visualizza l'immagine ripresa del visitatore.
2. Pulsante di monitoraggio	• Premere il pulsante per monitorare l'esterno.
3. Pulsante di scorrimento Pulsante destro	• Premere il pulsante per scorrere le foto archiviate nella memoria interna.
4. Pulsante di data e ora Pulsante sinistro	• Premere il pulsante per regolare la data e l'ora per un'immagine acquisita.
5. Vano batterie	• Aprire il vano batterie. • Inserire le batterie (3x LR6/AA) nel vano batterie. • Chiudere il vano batterie.
6. Altoparlante	
7. Terminale a 20 pin	
8. Foro di montaggio	
Unità esterna (B)	
9. Videocamera	• Riprende l'immagine del visitatore all'esterno.
10. Pulsante di chiamata	• Premere il pulsante per chiamare l'unità interna.
11. Cavo di connessione	
12. Connettore a 20 pin	
13. Perno di montaggio	
Altre parti	
14. Staffa per l'installazione	
15. Terminale a 20 pin esterno	
16. Guarnizione	
17. Chiave	• Utilizzare la chiave per rimuovere l'unità interna dalla staffa per l'installazione.

Installazione

- Effettuare una delle seguenti operazioni:
  - Praticare un foro (ø 13 mm) nella porta a un'altezza di almeno 150 cm dal pavimento.
  - Rimuovere lo spioncino già installato dalla porta.
- Se il cavo di connessione è collegato, rimuoverlo dalla scheda di circuito dell'unità esterna.
- Rimuovere il perno di montaggio dall'unità esterna.
- Installare la guarnizione sul retro dell'unità esterna.
- Portare l'unità esterna con il cavo di connessione dall'esterno all'interno attraverso l'apertura nella porta.
- Installare l'unità esterna sulla porta utilizzando la guarnizione.
- Collocare la staffa per l'installazione sull'apertura dall'interno della porta.
- Far passare il cavo di connessione attraverso l'apertura nella porta e l'apertura nella staffa per l'installazione.
- Collegare il cavo di connessione alla scheda di circuito utilizzando la vite in dotazione. Collegare il filo di messa a terra a una delle tre viti sulla scheda di circuito.
- Avvitare il perno di montaggio nella filettatura dell'unità esterna dall'interno della porta fino a farlo scattare in posizione.
  Se necessario, stringere il perno di montaggio con la chiave. Verificare che la scheda di circuito sulla staffa per l'installazione sia posizionata sopra il perno di montaggio.
- Collegare il cavo di connessione alla scheda di circuito sulla staffa per l'installazione. Assicurarsi che il cavo di connessione scenda verso il basso.
- Premere con attenzione l'unità interna nella staffa per l'installazione.
- Aprire il vano batterie.
- Montare l'unità interna sulla staffa per l'installazione utilizzando la vite in dotazione.
- Chiudere il vano batterie.

Uso

Modalità di monitoraggio

- Il visitatore preme il pulsante di chiamata sull'unità esterna. Vengono emessi due toni. L'immagine del visitatore viene acquisita e visualizzata sul display. Il dispositivo si spegne automaticamente dopo 10 secondi.
- Premere il pulsante di monitoraggio sull'unità interna per accendere il display. Premere di nuovo il pulsante di monitoraggio sull'unità interna per acquisire l'immagine del visitatore. Il dispositivo si spegne automaticamente dopo 10 secondi.

Modalità di scorrimento

- Premere il pulsante di monitoraggio sull'unità interna per accendere il display.
- Premere il pulsante di scorrimento per scorrere le foto archiviate nella memoria interna.
- Utilizzare i pulsanti destro e sinistro per eliminare le foto dalla memoria interna.

Modalità data e ora

- Premere il pulsante di monitoraggio sull'unità interna per accendere il display.
- Premere il pulsante di data e ora per regolare la data e l'ora per un'immagine acquisita.
- Utilizzare i pulsanti destro e sinistro per cambiare la data e l'ora.

Dati tecnici

Alimentazione d'ingresso	4,5 V CC (3x LR6/AA)
Corrente operativa	< 150 mA
Display	2,4", 320 x 234 mm
Risoluzione della telecamera	0,3 MP
Angolo di visualizzazione	43°
Formato file	JPEG
Dimensione file	80 kB - 110 kB
Memoria flash	± 20 immagini
Dimensioni	Unità interna: 78 x 24 x 142 mm Unità esterna: ø 55 mm

Sicurezza

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, il presente prodotto deve essere aperto solo da un tecnico autorizzato, nel caso sia necessario ripararlo.
- Leggere il manuale con attenzione prima dell'uso. Conservare il manuale per riferimenti futuri.
- Utilizzare il dispositivo solo per gli scopi previsti. Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli descritti nel manuale.
- Non utilizzare il dispositivo se presenta parti difettose. Se il dispositivo è danneggiato o difettoso, sostituirlo immediatamente.
- Non esporre l'apparecchio ad alte temperature.
- Non esporre il dispositivo alla luce diretta del sole.
- Non utilizzare il dispositivo in posizioni con un elevato tasso di umidità come bagni o piscine.
- Non installare il dispositivo in aree in cui altri dispositivi potrebbero causare interferenza.
- Non toccare il dispositivo con le mani bagnate.

Pulizia e manutenzione

Attenzione!

- Non pulire l'interno del dispositivo.
- Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.
- Non cercare di riparare il dispositivo. Se il dispositivo non funziona correttamente, sostituirlo con uno nuovo.

- Pulire l'esterno del dispositivo con un panno morbido e umido.

Descrição — Português

Unidade interior (A)	
1. Visor	• Visualizar a imagem captada do visitante no exterior.
2. Botão de monitorização	• Prima o botão para monitorizar o exterior.
3. Botão de pesquisa Botão para a direita	• Prima o botão para pesquisar as fotografias armazenadas na memória interna.
4. Botão de hora e data Botão para a esquerda	• Prima o botão para definir a hora e a data de uma imagem captada.
5. Compartimento das pilhas	• Abra o compartimento das pilhas. • Coloque as pilhas (3x LR6/AA) no compartimento das pilhas. • Feche o compartimento das pilhas.
6. Altifalante	
7. Terminal de 20 pinos	
8. Orifício de montagem	
Unidade exterior (B)	
9. Câmara	• Captar a imagem do visitante no exterior.
10. Botão de chamada	• Prima o botão para contactar a unidade interior.
11. Cabo de ligação	
12. Conector de 20 pinos	
13. Perno de montagem	
Outras peças	
14. Suporte de montagem	
15. Terminal externo de 20 pinos	
16. Junta	
17. Chave	• Utilize a chave para remover a unidade interior do suporte de montagem.

Instalação

- Efetue uma das ações que se seguem:
  - Perfure um orifício (ø 13 mm) na porta a uma altura de, pelo menos, 150 cm acima do nível do solo.
  - Retire o visor, já instalado, da porta.
- Se o cabo de ligação já estiver ligado, desligue o cabo de ligação da placa de circuito impresso da unidade exterior.
- Retire o perno de montagem da unidade exterior.
- Fixe a junta à parte de trás da unidade exterior.
- Guie a unidade exterior com o cabo de ligação do exterior para o interior, através da abertura na porta.
- Fixe a unidade exterior à porta, utilizando a junta.
- Coloque o suporte de montagem na abertura, na parte interior da porta.
- Puxe o cabo de ligação através da abertura na porta e da abertura no suporte de montagem.
- Fixe o cabo de ligação à placa de circuito impresso, utilizando o parafuso fornecido. Ligue o fio terra a um dos três parafusos da placa de circuito impresso.
- Monte o perno de montagem na rosca da unidade exterior a partir do interior da porta, até fixar em posição.
  Se necessário, aperte o perno de montagem, utilizando a chave. Certifique-se de que a placa de circuito impresso no suporte de montagem está posicionada acima do perno de montagem.
- Ligue o cabo de ligação à placa de circuito impresso no suporte de montagem. Certifique-se de que o cabo de ligação é orientado para baixo.
- Pressione, com cuidado, a unidade exterior no suporte de montagem.
- Abra o compartimento das pilhas.
- Fixe a unidade interior ao suporte de montagem, utilizando o parafuso fornecido.
- Feche o compartimento das pilhas.

Utilização

Modo de monitorização

- O visitante prime o botão de chamada na unidade exterior. São emitidos dois sinais sonoros. A imagem do visitante é captada e apresentada no visor. O visor desliga-se automaticamente após 10 segundos.
- Prima o botão de monitorização na unidade interior para ligar o visor. Prima novamente o botão de monitorização na unidade interior para captar a imagem do visitante. O visor desliga

KÖNIG

Sikkerhet

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- For å redusere faren for strømstøt, skal dette produktet bare åpnes av en autorisert tekniker når vedlikehold er nødvendig.
- Les bruksanvisningen nøye før bruk. Oppbevar bruksanvisningen for fremtidig bruk.
- Bruk bare enheten for det tiltenkte formålet. Ikke bruk enheten til andre formål enn det som er beskrevet i bruksanvisningen.
- Ikke bruk enheten hvis noen del er skadet eller defekt. Enheten må erstattes umiddelbart hvis den er skadet eller defekt.
- Ikke utsett enheten for høye temperaturer.
- Ikke utsett enheten for direkte sollys.
- Ikke bruk enheten på steder med høy luftfuktighet, som på bad og ved svømmebasseng.
- Ikke monter enheten i områder annet utstyr kan forstyrre enheten.
- Ikke ta på enheten med våte hender.

Rengjøring og vedlikehold

Advarsel!

- Ikke rengjør innsiden av enheten.
- Ikke bruk rensemidler eller skuremidler.
- Ikke prøv å reparere enheten. Hvis enheten ikke fungerer som den skal, erstatt den med en ny enhet.

- Rengjør utsiden av enheten med en myk, fuktig klut.

Beskrivning — Svenska

Inomhusenhet (A)		
1.	Display	• Visa den tagna bilden av besökaren utanför.
2.	Övervakningsknapp	• Tryck på knappen för att visa utsidan.
3.	Bläddra-knapp Höger-knapp	• Tryck på knappen för att bläddra bland bilder som sparats i interminnet.
4.	Tid och datum-knapp Vänster-knapp	• Tryck på knappen för att ställa in tid och datum för en tagen bild.
5.	Batterifack	• Öppna batterifacket. • Sätt i batterierna (3x LR6/AA) i batterifacket. • Stäng batterifacket.
6.	Högtalare	
7.	20-polig terminal	
8.	Monteringshål	
Utomhusenhet (B)		
9.	Kamera	• Tar bilden av besökaren utanför.
10.	Samtalsknapp	• Tryck på knappen för att ringa inomhusenhet.
11.	Anslutningskabel	
12.	20-polig anslutningskontakt	
13.	Monteringsnit	
Andra delar		
14.	Monteringsfäste	
15.	Extern 20-polig terminal	
16.	Packning	
17.	Skiftnyckel	• Använd skiftnyckeln för att ta bort inomhusenheten från fästkonsolen.

Installation

- Gör något av följande:
  - Borra ett hål (ø 13 mm) i dörren minst 150 cm över golvet.
  - Ta bort redan installerade tilthål från dörren.
- Om anslutningskabeln är ansluten, ta bort anslutningskabeln från kretskortet på utomhusenheten.
- Ta bort monteringsniten från utomhusenheten.
- Fäst packningen på baksidan av utomhusenheten.
- Guida utomhusenheten med anslutningskabeln från utsidan till insidan genom öppningen i dörren.
- Fäst utomhusenheten till dörren med hjälp av packningen.
- Placera monteringskonsolen på öppningen på insidan av dörren.
- Ora anslutningskabeln genom öppningen i dörren och öppningen i monteringsfästet.
- Fäst anslutningskabeln till kretskortet med den medföljande skruven. Anslut jordledningen till en av de tre skruvarna på kretskortet.
- Montera monteringsniten till gången på utomhusenheten från insidan av dörren tills den låses på plats. Om det behövs, dra åt monteringsniten med nyckeln. Se till att kretskortet på fästet är placerat ovanför monteringsniten.
- Anslut anslutningskabeln till kretskortet på monteringskonsolen. Se till att anslutningskabeln går nedåt.
- Tryck försiktigt inomhusenheten på monteringskonsolen.
- Öppna batterifacket.
- Fäst inomhusenheten till fästet med den medföljande skruven.
- Stäng batterifacket.

Användning

Övervakningsläge

- Besökaren trycker på samtalsknappen på utomhusenheten. Två toner hörs. Bilden av besökaren fångas och visas på displayen. Displayen stängs av automatiskt efter 10 sekunder.
- Tryck på övervakningsknappen på inomhusenheten för att slå på skärmen. Tryck på övervakningsknappen på inomhusenheten igen för att fånga bilden av besökaren. Displayen stängs av automatiskt efter 10 sekunder.

Bläddringsläge

- Tryck på övervakningsknappen på inomhusenheten för att slå på skärmen.
- Tryck på bläddra-knappen för att bläddra bland bilder som sparats i interminnet.
- Använd högerknappen och den vänstra knappen för att radera bilder från interminnet.

Tid och datumläge

- Tryck på övervakningsknappen på inomhusenheten för att slå på skärmen.
- Tryck på tid och datum-knappen för att ställa in tid och datum för en tagen bild.
- Använd högerknappen och den vänstra knappen för att ändra tid och datum.

Tekniska data

Ineffekt	4,5 V DC (3x LR6/AA)
Driftström	< 150 mA
Display	2,4", 320 x 234 mm
Kameraupplösning	0,3 MP
Bildvinkel	43°
Filformat	JPEG
Filstorlek	80 kB - 110 kB
Flash-minne	± 20 bilder
Mått	Inomhusenhet: 78 x 24 x 142 mm Utomhusenhet: ø 55 mm

Säkerhet

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- För att minska risken för elektriska stötar bör denna produkt endast öppnas av behörig tekniker när service behövs.
- Läs bruksanvisningen noga innan användning. Behåll bruksanvisningen för att kunna använda den igen.
- Använd endast enheten för dess avsedda syfte. Använd inte enheten till andra ändamål än dem som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Använd inte enheten om någon del är skadad eller felaktig. Om enheten är skadad eller felaktig ska den bytas ut omedelbart.
- Utsätt inte enheten för höga temperaturer.
- Utsätt inte enheten för direkt solljus.
- Använd inte enheten på platser med hög luftfuktighet, så som badrum och vid pooler.
- Installera inte enheten i områden där störningar kan orsakas av andra enheter.
- Rör inte enheten med våta händer.

Rengöring och underhåll

Varning!

- Rengör inte enhetens insida.
- Använd inga rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel.
- Försök inte att reparera enheten. Byt ut enheten mot en ny om den inte fungerar som den ska.

- Rengör enhetens utsida med en mjuk fuktad trasa.

Kuvaus — Suomi

Sisäsoviyksikkö (A)		
1.	Näyttö	• Katso otettua kuvaa ulkopuolella olijasta.
2.	Näyttöpainike	• Katso ulkopuolta painamalla painiketta.
3.	Selaa-painike Oikealle-painike	• Selaa sisäiseen muistiin tallennettuja kuvia painamalla painiketta.
4.	Aika ja päivä -painike Vasemmalle-painike	• Aseta otetun kuvan aika ja päivä painamalla painiketta.
5.	Paristokotelo	• Avaa paristokotelo. • Laita paristot (3x LR6/AA) paristokoteloon. • Sulje paristokotelo.
6.	Kovaääninen	
7.	20-nastainen liitin	
8.	Asennusreikä	
Ulko-oviyksikkö (B)		
9.	Kamera	• Ota kuva ulkopuolella olijasta.
10.	Puhelu-painike	• Kutsu sisäoviyksikköä painamalla painiketta.
11.	Liitäntäjohto	
12.	20-nastainen liitin	
13.	Kiinnitystappi	
Muut osat		
14.	Kiinnityskannatin	
15.	Ulkoinen 20-nastainen liitin	
16.	Tiiviste	
17.	Avain	• Irrota sisäyksikkö kiinnityskannattimesta avaimella.

Asennus

- Suorita jokin seuraavista toimenpiteistä:
  - Poraa reikä (ø 13 mm) oveen vähintään 150 cm lattiatason yläpuolelle.
  - Poista aiemmin asennettu ovisilmä ovesta.
- Jos liitäntäkaapeli on liitetty, irrota liitäntäkaapeli ulko-oviyksikön piirikortista.
- Irrota ulko-oviyksikön kiinnitystappi.
- Liitä tiiviste ulko-oviyksikön takapuolelle.
- Ohjaa ulko-oviyksikköä liitäntäkaapelin avulla ulkopuolella sijaitsevalta ovelta oven reiän läpi.
- Liitä ulko-oviyksikkö oveen tiivisteellä.
- Aseta kiinnityskannatin reiän kohdalle oven sisäpuolella.
- Vedä liitäntäkaapeli oven reiän ja kiinnityskannattimen reiän läpi.
- Kytke liitäntäkaapeli piirikorttiin toimitetulla ruuvilla. Kytke maadoitusjohto yhteen piirikortin kolmesta ruuvista.
- Kiinnitä kiinnitystappi ulko-oviyksikön kierteisiin oven sisäpuolella, kunnes se lukittuu paikalleen.
- Kiristä tarvittaessa kiinnitystappia avaimella. Varmista, että piirikortti kiinnityskannattimessa on kiinnitystapin yläpuolella.
- Kytke liitäntäkaapeli piirikorttiin kiinnityskannattimessa. Varmista, että liitäntäkaapeli on alaspäin.
- Paina sisäoviyksikkö varovasti kiinnityskannattimeen.
- Aseta paristokotelo.
- Liitä sisäoviyksikkö kiinnityskannattimeen toimitetulla ruuvilla.
- Sulje paristokotelo.

Käyttö

Valvontatila

- Vierailija painaa kutsupainiketta ulko-oviyksikössä. Kuuluu kaksi merkkiääntä. Vierailijan kuva otetaan ja näytetään näytöllä. Näyttö sammuu automaattisesti 10 sekunnin jälkeen.
- Käynnistä näyttö painamalla valvontapainiketta sisäoviyksikössä. Ota kuva vierailijasta painamalla uudelleen valvontapainiketta sisäoviyksikössä. Näyttö sammuu automaattisesti 10 sekunnin jälkeen.

Selaustila

- Käynnistä näyttö painamalla valvontapainiketta sisäoviyksikössä.
- Selaa sisäiseen muistiin tallennettuja kuvia painamalla Selaa-painiketta.
- Poista kuvia sisäisestä muistista käyttämällä oikealle- ja vasemmalle-painikkeita.

Aika ja päivä -tila

- Käynnistä näyttö painamalla valvontapainiketta sisäoviyksikössä.
- Aseta otetun kuvan aika ja päivä painamalla Aika ja päivä -painiketta.
- Muuta aikaa ja päivää käyttämällä oikealle- ja vasemmalle-painikkeita.

Tekniset tiedot

Sähkösyöttö	4,5 V DC (3x LR6/AA)
Toimintavirta	< 150 mA
Näyttö	2,4", x 320 x 234 mm
Kameran resoluutio	0,3 MP
Katselukulma	43°
Tiedostomuoto	JPEG
Tiedostokoko	80 kB - 110 kB
Flash-muisti	± 20 kuvaa
Mitat	Sisäoviyksikkö: 78 x 24 x 142 mm Ulko-oviyksikkö: ø 55 mm

Turvallisuus

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- Sähköiskun riskin pienentämiseksi, ainoastaan valtuutettu huoltohenkilö saa avata tämän laitteen huoltoa varten.
- Lue käyttöopas huolella ennen käyttöä. Säilytä käyttöopas tulevaa käyttöä varten.
- Käytä laitetta vain sille tarkoitettuun käyttötarkoitukseen. Älä käytä laitetta muuhun kuin käyttöoppaassa kuvattuun tarkoitukseen.
- Älä käytä laitetta, jos jokin sen osa on vioittunut tai viallinen. Jos laite on vioittunut tai viallinen, vaihda laite välittömästi.
- Älä altista laitetta korkeille lämpötiloille.
- Älä altista laitetta suoralle auringonvalolle.
- Älä käytä laitetta paikoissa, kuten kylpyhuoneissa ja uima-allashuoneissa, joissa on korkea suhteellinen kosteus.
- Älä asenna laitetta alueille, joissa muut laitteet voivat aiheuttaa häiriöitä.
- Älä koske laitteeseen märin käsin.

Puhdistus ja huolto

Varoitus!

- Älä puhdista laitteen sisäpuolta.
- Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.
- Älä yritä korjata laitetta. Jos laite ei toimi asianmukaisesti, vaihda se uuteen.

- Puhdista laite ulkopuolella pehmeällä, kostealla liinalla.

Περιγραφή — Ελληνικά

Μονάδα εσωτερικού χώρου (A)		
1.	Οθόνη	• Προβάλλετε την αποτυπωμένη εικόνα του επισκέπτη που βρίσκεται έξω.
2.	Κουμπί παρακολούθησης	• Πιέστε το κουμπί για να παρακολουθήσετε τον εξωτερικό χώρο.
3.	Κουμπί περιήγησης Δεξιά κουμπί	• Πιέστε το κουμπί για να περιηγηθείτε στις αποθηκευμένες φωτογραφίες στην εσωτερική μνήμη.
4.	Κουμπί ώρας και ημερομηνίας Αριστερό κουμπί	• Πιέστε το κουμπί για να ρυθμίσετε την ώρα και την ημερομηνία για μια αποτυπωμένη εικόνα.
5.	Θήκη μπαταριών	• Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών. • Τοποθετήστε τις μπαταρίες (3x LR6/AA) στη θήκη μπαταριών. • Κλείστε τη θήκη μπαταριών.
6.	Ηχείο	
7.	Τερματικό 20 ακίδων	
8.	Τρύπα στήριξης	
Εξωτερική μονάδα (B)		
9.	Κάμερα	• Αποτυπώστε την εικόνα του επισκέπτη που βρίσκεται έξω.
10.	Κουμπί κλήσης	• Πιέστε το κουμπί για να καλέσετε την εσωτερική μονάδα.
11.	Καλώδιο σύνδεσης	
12.	Σύνδεσμος 20 ακίδων	
13.	Στήριγμα τοποθέτησης	
Άλλα εξαρτήματα		
14.	Στήριγμα	
15.	Εξωτερικό τερματικό 20 ακίδων	
16.	Παρέμβυσμα	
17.	Κλειδί	• Χρησιμοποιήστε το κλειδί για να απομακρύνετε την εσωτερική μονάδα από το στήριγμα.

Εγκατάσταση

- Διεξάγετε μια από τις εξής ενέργειες:
  - Κάντε μια οπή (ø 13 mm) στην πόρτα σε ένα ύψος τουλάχιστον 150 cm πάνω από το επίπεδο του δαπέδου.
  - Απομακρύνετε το ήδη εγκατεστημένο ματάκι από την πόρτα.
- Εάν έχει συνδεθεί το καλώδιο σύνδεσης, απομακρύνετε το καλώδιο σύνδεσης από την πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος της εξωτερικής μονάδας.
- Απομακρύνετε το στήριγμα τοποθέτησης από την εξωτερική μονάδα.
- Προσαρτήστε το παρέμβυσμα στο πίσω μέρος της εξωτερικής μονάδας.
- Οδηγήστε την εξωτερική μονάδα με το καλώδιο σύνδεσης από έξω προς τα μέσα διαμέσου του ανοίγματος στην πόρτα.
- Προσαρτήστε την εξωτερική μονάδα στην πόρτα χρησιμοποιώντας το παρέμβυσμα.
- Τοποθετήστε το στήριγμα επάνω στο άνοιγμα στο εσωτερικό της πόρτας.
- Τραβήξτε το καλώδιο σύνδεσης διαμέσου του ανοίγματος στην πόρτα και του ανοίγματος στο στήριγμα.
- Προσαρτήστε το καλώδιο σύνδεσης στην πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος χρησιμοποιώντας την παρεχόμενη βίδα.
- Συνδέστε το καλώδιο γείωσης σε μια από τις τρεις βίδες στην πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος.
- Τοποθετήστε το στήριγμα τοποθέτησης στο σπείρωμα της εξωτερικής μονάδας από το εσωτερικό της πόρτας, έως ότου ασφαλιστεί στη θέση του.
- Εφόσον απαιτείται σφίξτε το στήριγμα τοποθέτησης χρησιμοποιώντας το κλειδί. Εξασφαλίστε ότι η πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος στο στήριγμα έχει τοποθετηθεί πάνω από το στήριγμα τοποθέτησης.
- Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης στην πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος στο στήριγμα. Εξασφαλίστε ότι το καλώδιο σύνδεσης οδηγείται προς τα κάτω.
- Πιέστε προσεκτικά την εσωτερική μονάδα επάνω στο στήριγμα.
- Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών.
- Προσαρτήστε την εσωτερική μονάδα στο στήριγμα χρησιμοποιώντας την παρεχόμενη βίδα.
- Κλείστε τη θήκη μπαταριών.

Χρήση

Λειτουργία παρακολούθησης

- Ο επισκέπτης πιέζει το κουμπί κλήσης στην εξωτερική μονάδα. Θα ακουστούν δύο ήχοι. Η εικόνα του επισκέπτη αποτυπώνεται και προβάλλεται στην οθόνη. Η οθόνη απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 10 δευτερόλεπτα.
- Πιέστε το κουμπί παρακολούθησης στην εσωτερική μονάδα για να ενεργοποιήσετε την οθόνη. Πιέστε το κουμπί παρακολούθησης στην εσωτερική μονάδα εκ νέου για να αποτυπώσετε την εικόνα του επισκέπτη. Η οθόνη απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 10 δευτερόλεπτα.

Λειτουργία περιήγησης

- Πιέστε το κουμπί παρακολούθησης στην εσωτερική μονάδα για να ενεργοποιήσετε την οθόνη.
- Πιέστε το κουμπί περιήγησης για να περιηγηθείτε στις φωτογραφίες στην εσωτερική μνήμη.
- Χρησιμοποιήστε το δεξιό και το αριστερό κουμπί για να διαγράψετε φωτογραφίες από την εσωτερική μνήμη.

Λειτουργία ώρας και ημερομηνίας

- Πιέστε το κουμπί παρακολούθησης στην εσωτερική μονάδα για να ενεργοποιήσετε την οθόνη.
- Πιέστε το κουμπί ώρας και ημερομηνίας για να ρυθμίσετε την ώρα και την ημερομηνία για μια αποτυπωμένη εικόνα.
- Χρησιμοποιήστε το δεξιό και το αριστερό κουμπί για να αλλάξετε την ώρα και την ημερομηνία.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ισχύς εισόδου	4,5 V DC (3x LR6/AA)
Ρεύμα λειτουργίας	< 150 mA
Οθόνη	2,4", 320 x 234 mm
Ανάλυση κάμερας	0,3 MP
Γωνία θέασης	43°
Μορφή αρχείου	JPEG
Μέγεθος αρχείου	80 kB - 110 kB
Μνήμη flash	± 20 εικόνες
Διαστάσεις	Εσωτερική μονάδα: 78 x 24 x 142 mm Εξωτερική μονάδα: ø 55 mm

Ασφάλεια

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχθεί μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (σέρβις).
- Διαβάστε το εγχειρίδιο προσεκτικά πριν από τη χρήση. Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους προοριζόμενους σκοπούς. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για διαφορετικούς σκοπούς από τους περιγραφόμενους στο εγχειρίδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν οποιόδήποτε τμήμα της έχει ζημιά ή κάτι τέτοιο. Εάν η συσκευή έχει ζημιά ή κάτι τέτοιο, αντικαταστήστε την αμέσως.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε τοποθεσίες με υψηλή υγρασία, όπως σε μπάνια και πισίνες.
- Μην εγκαθιστάτε τη συσκευή σε τοιχεία όπου μπορεί να προκληθούν παρεμβολές από άλλες συσκευές.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.

Καθαρισμός και συντήρηση

Προειδοποίηση!

- Μην καθαρίζετε το εσωτερικό της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λειαντικά.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, αντικαταστήστε την με μια νέα.

- Καθαρίζετε το εξωτερικό της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα μαλακό, νωπό πανί.

Opis — Polski

Monitor wewnętrzny (A)		
18.	Wyświetlacz	• Umożliwia oglądanie rejestrowanego obrazu osoby będącej za drzwiami.
19.	Przycisk monitoringu	• Naciśnięcie przycisku umożliwia monitoring tego, co znajduje się na zewnątrz, za drzwiami.
20.	Przycisk przeglądania	• Naciśnięcie przycisku umożliwia przeglądanie obrazów zapisanych w wewnętrznej pamięci urządzenia.
21.	Przycisk godziny i daty Przycisk w lewo	• Naciśnięcie przycisku umożliwia ustawienie godziny i daty zarejestrowanego obrazu.
22.	Komora baterii	• Otwórz komorę baterii. • Włóż baterie (3 x LR6/AA) do komory baterii. • Zamknij komorę baterii.
23.	Głośnik	
24.	20-pinowe gniazdo	
25.	Otwór do montażu	
Wizjer (B)		
26.	Kamera	• Umożliwia rejestrację obrazu osoby będącej za drzwiami.
27.	Przycisk dzwonka	• Naciśnięcie przycisku uruchamia dzwonek monitora wewnętrznego.
28.	Kabel połączeniowy	
29.	20-pinowe złącze	
30.	Rurka montażowa	
Inne elementy		
31.	Podkładka montażowa	
32.	20-pinowe gniazdo zewnętrzne	
33.	Uszczelka	
34.	Kluczyk	• Służy do zdejmowania monitora wewnętrznego z podkładki montażowej.

Instalacja

- Wykonaj jedną z poniższych czynności:
  - Wywierć w drzwiach otwór (ø 13 mm) na wysokości co najmniej 150 cm od podłogi.
  - Zdemontaj zainstalowany już w drzwiach wizjer.
- Jeżeli kabel połączeniowy jest podłączony, odłącz go od płytki elektronicznej wizjera.
- Odkręć rurkę montażową od wizjera.
- Na tylnej ścianie wizjera zakóż uszczelkę.
- Przez otwór w drzwiach poprowadź od zewnątrz do wewnątrz wizjer z kablem połączeniowym.
- Zamocuj wizjer do drzwi za pomocą uszczelki.
- Zainstaluj podkładkę montażową w otworze w drzwiach od wewnątrz.
- Przeciągnij kabel połączeniowy przez otwór w drzwiach oraz otwór w podkładce montażowej.
- Zamocuj kabel połączeniowy do płytki elektronicznej, korzystając ze znajdującej się w zestawie śrubki. Podłącz przewód uziemiający do jednej z trzech śrub na płytce elektronicznej.
- Przykręć gwintowaną rurkę montażową do wizjera od wewnątrz tak, aby znalazła się we właściwym miejscu. W razie potrzeby dokręć rurkę montażową mocniej za pomocą kluczyka. Upewnij się, że płytka elektroniczna na podkładce montażowej znajduje się wyżej niż rurka montażowa.
- Zamocuj kabel połączeniowy do płytki elektronicznej na podkładce montażowej. Upewnij się, że kabel połączeniowy biegnie w kierunku dołu.
- Ostrożnie dociśnij monitor wewnętrzny do podkładki montażowej.
- Otwórz komorę baterii.
- Zamocuj monitor wewnętrzny do podkładki montażowej, korzystając ze znajdującej się w zestawie śrubki.
- Zamknij komorę baterii.

Użytkowanie

Tryb monitoringu

- Osoba na zewnątrz naciska przycisk dzwonka na wizjerze. Słychać dwa dźwięki. Obraz prezentujący osobę na zewnątrz zostaje zarejestrowany i wyświetlony na wyświetlaczu monitora. Wyświetlacz wyłącza się automatycznie po 10 sekundach.
- Aby włączyć wyświetlacz, naciśnij przycisk monitoringu na monitorze. Aby zarejestrować obraz prezentujący osobę na zewnątrz, naciśnij przycisk monitoringu na monitorze ponownie. Wyświetlacz wyłącza się automatycznie po 10 sekundach.

Tryb przeglądania

- Aby włączyć wyświetlacz, naciśnij przycisk monitoringu na monitorze.
- Naciśnij przycisk przeglądania, aby przeglądać obrazy zapisane w pamięci wewnętrznej urządzenia.
- Do usuwania obrazów z pamięci wewnętrznej urządzenia służą przyciski w lewo i prawo.

Tryb ustawiania godziny i daty

- Aby włączyć wyświetlacz, naciśnij przycisk monitoringu na monitorze.
- Naciśnij przycisk godziny i daty, aby ustawić godzinę i datę zarejestrowanego obrazu.
- Do edycji godziny i daty służą przyciski w lewo i prawo.

Dane techniczne

Zasilanie wejściowe	4,5 V DC (3 x LR6/AA)
Natężenie robocze	< 150 mA
Wyświetlacz	2,4", 320 x 234 mm
Rozdzielczość aparatu	0,3 MP
Kąt widzenia	43°
Format pliku	JPEG
Rozmiar zapisywanego pliku	80 kB - 110 kB
Pamięć flash:	± 20 obrazów
Wymiary	Monitor wewnętrzny: 78 x 24 x 142 mm Wizjer: ø 55 mm

Bezpieczeństwo

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- W celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem elektrycznym, niniejsze urządzenie powinno być otwierane wyłącznie przez osobę z odpowiedniimi uprawnieniami, kiedy wymagane jest przeprowadzenie przeglądu.
- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości.
- Urządzenie powinno być używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem. Nie należy używać urządzenia w celach innych niż określono w instrukcji.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli jakakolwiek część jest uszkodzona lub wadliwa. Jeśli urządzenie jest uszkodzone lub wadliwe, należy niezwłocznie wymienić urządzenie.
- Nie narażać urządzenia na działanie skrajnych temperatur.
- Nie wystawiać urządzenia na bezpośrednio działanie słońca.
- Nie używać urządzenia w miejscach o wysokiej wilgotności, takich jak łazienki i baseny.
- Nie używać urządzenia w miejscach, gdzie znajdują się inne urządzenia mogące powodować interferencje elektromagnetyczne.
- Nie dotykać urządzenia mokrymi dłoniami.

Czyszczenie i konserwacja

Ostrzeżenie!

- Nie czyścić wewnętrznej strony urządzenia.
- Nie używać do czyszczenia rozpuszczalników ani materiałów ściernych.
- Nie podejmować prób naprawy urządzenia. Jeśli urządzenie nie działa poprawnie, należy wymienić je na nowe urządzenie.

- Zewnętrzną stronę urządzenia czyścić miękką, wilgotną szmatką.

Popis — Čeština

Vnitřní jednotka (A)		
1.	Displej	• Sledujte zachycený obraz návštěvy stojící venku.
2.	Tlačítko sledování	• Stisknutím tlačítka aktivujete sledování venku.
3.	Tlačítko procházení Pravé tlačítko	• Stisknutím tlačítka začněte procházet snímky uložené v interní paměti.
4.	Tlačítko času a data Levé tlačítko	• Stisknutím tlačítka nastavíte čas a datum zachyceného snímku.
5.	Prostor na baterie	• Otevřete prostor na baterie. • Do prostoru na baterie vložte baterie (3x LR6/AA). • Zavřete prostor na baterie.
6.	Reproduktor	
7.	20pinový terminál	
8.	Montážní otvor	
Vnější jednotka (B)		
9.	Kamera	• Zachyťte snímek návštěvy stojící venku.
10.	Tlačítko volání	• Stisknutím tlačítka zavoláte vnitřní jednotku.
11.	Propojovací kabel	
12.	20pinový konektor	
13.	Montážní čep	
Další části		
14.	Montážní držák	
15.	Externí 20pinový terminál	
16.	Těsnění	
17.	Francouzský klíč	• Pomocí francouzského klíče sejměte vnitřní jednotku z montážního držáku.

Instalace

- Udělejte některý z následujících kroků:
  - Vyvrtejte otvor (ø 13 mm) do dveří ve výšce nejméně 150 cm nad úrovní podlahy.
  - Vyjměte ze dveří stávající kukátko.
- Pokud je připojen připojovací kabel, sejměte tento kabel z obvodové desky vnější jednotky.
- Sejměte z vnější jednotky montážní čep.
- Připevněte těsnění na zadní stranu vnější jednotky.
- Protáhněte vnější jednotku s připojovacím kabelem z vnější strany otvorem ve dveřích.
- Připevněte pomocí těsnění vnější jednotku ke dveřím.
- Umístěte montážní držák do otvoru na vnitřní straně dveří.
- Protáhněte připojovací kabel otvorem ve dveřích a otvorem v montážním držáku.
- Připevněte šroubovákem připojovací kabel k obvodové desce. Připojte zemnící drát k jednomu ze tří šroubů obvodové desky.
- Nasouvejte z vnitřní strany dveří montážní čep na závitu vnější jednotky, dokud nezacvakne.
  Pokud to bude nutné, utáhněte francouzským klíčem montážní čep. Ujistěte se, že obvodová deska na montážním držáku je umístěna nad montážním čepem.
- Připojte připojovací kabel k obvodové desce na montážním držáku. Ujistěte se, že připojovací kabel směřuje dolů.
- Zatlačte opatrně vnitřní jednotku na montážní držák.
- Otevřete prostor na baterie.
- Připevněte dodaným šroubovákem vnitřní jednotku k montážnímu držáku.
- Zavřete prostor na baterie.

Použití

Režim sledování

- Návštěva stiskne na vnější jednotce tlačítko zavolání. Zazní dva tóny. Zachytí se snímek návštěvy a zobrazí se na displeji. Displej se automaticky vypne po 10 sekundách.
- Pokud chcete displej zapnout, stiskněte na vnitřní jednotce tlačítko sledování. Pokud chcete zachytit snímek návštěvy, stiskněte ještě jednou na vnitřní jednotce tlačítko sledování. Displej se automaticky vypne po 10 sekundách.

Režim procházení

- Pokud chcete displej zapnout, stiskněte na vnitřní jednotce tlačítko sledování.
- Stisknutím tlačítka procházení začněte procházet snímky uložené v interní paměti.
- Snímky můžete smazat z vnitřní paměti pravým a levým tlačítkem.

Režim času a data

- Pokud chcete displej zapnout, stiskněte na vnitřní jednotce tlačítko sledování.
- Stisknutím tlačítka času a data nastavíte čas a datum zachyceného snímku.
  Čas a datum můžete změnit pravým a levým tlačítkem.

Technické údaje

Příkon	4,5 V DC (3x LR6/AA)
Provozní proud	< 150 mA
Displej	2,4", 320 x 234 mm
Rozlišení kamery	0,3 MP
Zorný úhel	43°
Formát souboru	JPEG
Velikost souboru	80 kB - 110 kB
Flash paměť	± 20 snímků
Rozměry	Vnitřní jednotka: 78 x 24 x 142 mm Vnější jednotka: ø 55 mm

Bezpečnost

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

- Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, měl by být v případě potřeby tento výrobek otevřen pouze autorizovaným technikem.
- Před použitím si pozorně přečtěte příručku. Příručku uschovejte pro pozdější použití.
- Zařízení používejte pouze k jeho zamýšleným účelům. Nepoužívejte zařízení k jiným účelům, než je popsáno v příručce.
- Nepoužívejte zařízení, pokud je jakákoli část poškozená nebo vadná. Pokud je zařízení poškozené nebo vadné, okamžitě jej vyměňte.
- Nevystavujte toto zařízení vysokým teplotám.
- Nevystavujte toto zařízení přímému slunečnímu záření.
- Zařízení nepoužívejte v místech s vysokou vlhkostí vzduchu, jako jsou koupelny a bazény.
- Neinstalujte zařízení v místě, kde by je mohla rušit jiná zařízení.
- Nedotýkejte se zařízení mokrýma rukama.

Čištění a údržba

Upozornění!

- Nečistěte vnitřek zařízení.
- Nepoužívejte čisticí rozpouštědla ani abrazivní čisticí prostředky.
- Nepokoušejte se zařízení opravovat. Pokud zařízení nepracuje správně, vyměňte jej za nové zařízení.

- Venek zařízení očistěte měkkým, suchým hadříkem.

Leírás — Magyar

Beltéri egység (A)		
1.	Kijelző	• Megtekintheti a kint álló látogató képe.
2.	Monitor gomb	• A gomb megnyomásával megtekintheti a kinti helyzetet.
3.	Tallózás gomb Jobb gomb	• A belső memóriában tárolt képek között lépegethet a gombbal.
4.	Idő és dátum gomb Bal gomb	• A felvett képhez adható meg a pontos idő és a nap.
5.	Elemtartó	• Nyissa ki az elemtartót. • Tegye be az elemeket (3x LR6/AA) az elemtartóba. • Zárja be az elemtartót.
6.	Hangszóró	
7.	20 érintkezős csatlakozó	
8.	Felerősítő furat	
Kültéri egység (B)		
9.	Kamera	• Rögzíti a kint álló látogató képét.
10.	Hívás gomb	• A gomb megnyomásával hívható a beltéri egység.
11.	Csatlakozókábel	
12.	20 érintkezős csatlakozó	
13.	Szerelőcsonk	
Egyéb részek		
14.	Rögzítő kar	
15.	Külső 20 érintkezős csatlakozó	
16.	Tömítés	
17.	Csavarkulcs	• A csavarkulccsal szerelhető a beltéri egység a rögzítőkarról.

Felszerelés

- Hajtsa végre az alábbi műveletek egyikét:
  - A padlószint felett legalább 150 cm-es magasságban fúrjon furatot (ø13 mm) a falba.
  - Távolítsa el az ajtóból a már beszerelt kémlelőnyílást.
- Ha csatlakoztatva van, a kültéri egység áramköréről válassza le a csatlakozókábelt.
- Vegye le a kültéri egységről a szerelőcsonkot.
- Illessze rá a tömítést a kültéri egység hátoldalára.
- Vezesse a kültéri egységet a csatlakozókábellel kívülről belülre az ajtónyíláson keresztül.
- Rögzítse a kültéri egységet az ajtóra a tömítéssel.
- Helyezze a rögzítőkart az ajtó belsején a nyílásra.
- Húzza a csatlakozókábelt az ajtó nyílásán és a rögzítőkar nyílásán át.
- A kapott csavarral csatlakoztassa a csatlakozókábelt a nyomtatott áramköri lapra. A föld vezetéket csatlakoztassa a nyomtatott áramköri lapon a három csavar egyikéhez.
- A szerelőcsonkot tegye a kültéri egység menetére az ajtón belülről, amíg a helyére nem rögzül. Ha szükséges, húzza meg a szerelőcsonkot a csavarkulccsal. Figyeljen, hogy a NYÁK a rögzítőkaron a szerelőcsonk fölött legyen.
- Csatlakoztassa a csatlakozókábelt a rögzítőkaron a nyomtatott áramköri lapra. Figyeljen, hogy a csatlakozókábel lefelé haladjon.
- A beltéri egységet óvatosan nyomja rá a rögzítőkarra.
- Nyissa ki az elemtartót.
- A kapott csavarral csatlakoztassa a beltéri egységet a rögzítőkarra.
- Zárja be az elemtartót